

KUKKO Werkzeugfabrik | Kleinbongartz & Kaiser oHG

Heinrich-Hertz-Str. 5 | 40721 Hilden | GERMANY | Phone: +49 2103 9754-300 | gpsr@kukko.com
Michael Kleinbongartz

	DE Die nachstehenden Hinweise wurden auf Basis einer Risikoanalyse festgelegt. Diese Risikoanalyse wurde am 31.01.2024 von der Geschäftsführung der Kleinbongartz & Kaiser oHG verabschiedet. Da unsere Produkte ständig verbessert werden, behalten wir uns das Recht auf Änderungen vor. WARNING: Vor Inbetriebnahme sind sämtliche Sicherheitshinweise und Produktinformationen aufmerksam zu lesen. Immer alle Teile auf mögliche Benutzungs- oder Transportschäden kontrollieren.
---	---

	EN The following information was determined on the basis of a risk analysis. This risk analysis was approved by the management of Kleinbongartz & Kaiser oHG on 31.01.2024. As our products are constantly being improved, we reserve the right to make changes. WARNING: Read all safety instructions and product information carefully before commissioning! Always check all parts for possible usage or transportation damage.
---	---

	BG Следната информация е определена въз основа на анализ на риска. Този анализ на риска беше одобрен от ръководството на Kleinbongartz & Kaiser oHG на 31 януари 2024 г. Тъй като нашите продукти непрекъснато се усъвършенстват, ние си запазваме правото да правим промени. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и информация за продукта, преди да ги въведете в експлоатация! Винаги проверявайте всички части за възможни повреди при употреба или транспортиране.
---	--

	DA De følgende oplysninger blev fastlagt på grundlag af en risikoanalyse. Denne risikoanalyse blev godkendt af ledelsen i Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31. januar 2024. Da vores produkter hele tiden forbedres, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer. ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsinstruktioner og produktinformation omhyggeligt før ibrugtagning! Kontroller altid alle dele for mulige brugs- eller transportskader.
---	---

	ET Riskianalüüsi alusel määrati kindlaks järgmine teave. Selle riskianalüüsi kiitis Kleinbongartz & Kaiser oHG'i juhtkond heaks 31. jaanuaril 2024. Kuna meie tooteid täiustatakse pidevalt, jätame endale õiguse teha muudatusi. HOIATUS: Enne kasutamist loe hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja tootekirjeldus! Kontrollige alati kõiki osi võimalike kasutus- või transpordikahjustuste suhtes.
---	---

	FI Seuraavat tietoa määritettiin riskianalyysin perusteella. Kleinbongartz & Kaiser oGin johto hyväksyi riskianalyysin 31. tammikuuta 2024. Koska tuotteitamme kehitetään jatkuvasti, pidämme oikeuden muutoksiin. VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet ja tuotetiedot huolellisesti ennen käyttöönottoa! Tarkasta aina kaikki osat mahdollisten käyttö- tai kuljetusvaurioiden varalta.
---	--

	FR Les indications ci-dessous ont été définies sur la base d'une analyse des risques. Cette analyse des risques a été approuvée le 31.01.2024 par la direction de Kleinbongartz & Kaiser oHG. Nos produits étant constamment améliorés, nous nous réservons le droit de les modifier. AVERTISSEMENT : avant la mise en service, lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les informations sur le produit ! Toujours vérifier que toutes les pièces ne présentent pas de dommages dus à l'utilisation ou au transport.
---	--

	GR Οι ακόλουθες πληροφορίες καθορίστηκαν βάσει ανάλυσης κινδύνου. Η εν λόγω ανάλυση κινδύνου εγκρίθηκε από τη διοίκηση της Kleinbongartz & Kaiser oHG στις 31 Ιανουαρίου 2024. Καθώς τα προϊόντα μας βελτιώνονται συνεχώς, διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη θέση σε λειτουργία! Ελέγχετε πάντοτε όλα τα εξαρτήματα για πιθανές ζημιές από τη χρήση ή τη μεταφορά.
---	--

	HR Sljedeće informacije temeljene su na analizi rizika. Ovu analizu rizika odobrila je uprava Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. siječnja 2024. Budući da se naš proizvod stalno poboljšava, zadržavamo pravo izmjena. UPOZORENJE: Prije uporabe pažljivo pročitate sve sigurnosne upute i informacije o proizvodu! Uvijek provjerite sve dijelove zbog mogućih oštećenja tijekom uporabe ili transporta.
---	--

	IT Le seguenti informazioni sono state determinate sulla base di un'analisi dei rischi. Tale analisi dei rischi è stata approvata dalla direzione di Kleinbongartz & Kaiser oHG il 31 gennaio 2024. Poiché i nostri prodotti vengono costantemente migliorati, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche. AVVERTENZA: Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e le informazioni sul prodotto prima della messa in funzione! Controllare sempre tutte le parti per verificare eventuali danni dovuti all'uso o al trasporto.
---	--

	LT Ši informacija buvo nustatyta remiantis rizikos analize. Šis rizikos analizė 2024 m. sausio 31 d. patvirtino Kleinbongartz & Kaiser oHG vadovybė. Kadangi mūsų produktai nuolat tobulinami, pasilikame teisę daryti pakeitimus. ĮSPĖJIMAS: prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite visas saugaus instrukcijas ir informaciją apie gaminį! Visada patikrinkite visas dalis, ar jos nėra pažeistos naudojant ar vežant transportuojant.
---	---

	LV Pamatojoties uz riska analīzi, tika noteikta šāda informācija. Šo riska analīzi 2024. gada 31. janvārī apstiprināja Kleinbongartz & Kaiser oHG vadība. Tā kā mūsu produkti tiek pastāvīgi pilnveidoti, mēs paturam tiesības veikt izmaiņus. BRĪDINĀJUMS: Pirms nodotānas ekspluatācijai rūpīgi izlasiet visus drošības norādījumus un informāciju par izstrādājumi! Visiem pārbaudiet visas detaļas, vai tās nėra bojātas lietojot vai transportējot.
---	---

	NL De volgende informatie is vastgesteld op basis van een risicoanalyse. Deze risicoanalyse is op 31 januari 2024 goedgekeurd door het management van Kleinbongartz & Kaiser oHG. Aangezien onze producten voortdurend worden verbeterd, behouden wij ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen. WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsinstructies en productinformatie zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt! Controleer altijd alle onderdelen op mogelijke gebruiks- of transportschade.
---	--

	PL Ponizsze informacje zostały określone na podstawie analizy ryzyka. Analiza ryzyka została zatwierdzona przez zarząd Kleinbongartz & Kaiser oHG w dniu 31 stycznia 2024 r. Ponieważ nasze produkty są stale ulepszane, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian. OSTRZEŻENIE: Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i informacje o produkcie! Zawsze sprawdzaj wszystkie części pod kątem możliwych uszkodzeń podczas użytkowania lub transportu.
---	---

	PT As informações seguintes foram determinadas com base numa análise de risco. Esta análise de risco foi aprovada pela direção da Kleinbongartz & Kaiser oHG em 31 de janeiro de 2024. Uma vez que os nossos produtos estão constantemente a ser melhorados, reservamo-nos o direito de efetuar alterações. AVISO: Leia atentamente todas as instruções de segurança e informações sobre o produto antes de o colocar em funcionamento! Verificar sempre todas as peças quanto a possíveis danos de utilização ou de transporte.
---	---

	RO Următoarele informații au fost stabilite pe baza unei analize a riscurilor. Această analiză de risc a fost aprobată de conducerea Kleinbongartz & Kaiser oHG la 31 ianuarie 2024. Deoarece produsele noastre sunt îmbunătățite în mod constant, ne rezervăm dreptul de a face modificări. AVERTISMENT: Cititi cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și informațiile despre produs înainte de punerea în funcțiune! Verificați întotdeauna toate piesele pentru eventuale deteriorări cauzate de utilizare sau transport.
---	---

	SK Nasledujúce informácie boli stanovené na základe analýzy rizík. Túto analýzu rizík schválilo vedenie spoločnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. januára 2024. Keďže naše produkty sa neustále zdokonaľujú, vyhradzujeme si právo na zmeny. VAROVANIE: Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a informácie o výrobku! Vždy kontrolujte všetky diely z hľadiska možného poškodenia pri používaní alebo preprave.
---	---

	SL Naslednje informacije so bile določene na podlagi analize tveganja. Tota analiza tveganj je 31. januarja 2024 potrdilo vodstvo družbe Kleinbongartz & Kaiser oHG. Ker se naši izdelki nenehno izboljšujejo, si pridržujemo pravico do sprememb. OPOMBU: Pred zagonom natančno preberite vsa varnostna navodila in informacije o izdelku! Redno preverite vse dele zaradi morebitnih poškodb pri uporabi ali prevozu.
---	--

	SV Följande information har fastställts på grundval av en riskanalys. Denna riskanalys godkändes av ledningen för Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31 januari 2024. Eftersom våra produkter ständigt förbättras förbehåller vi oss rätten att göra ändringar. VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar och all produktinformation noggrant före ibrifttagning! Kontrollera alltid alla delar med avseende på eventuella användnings- eller transportskador!
---	--

	ES La siguiente información se determinó sobre la base de un análisis de riesgos. Este análisis de riesgos fue aprobado por la dirección de Kleinbongartz & Kaiser oHG el 31 de enero de 2024. Dado que nuestros productos se mejoran constantemente, nos reservamos el derecho a realizar cambios. ADVERTENCIA: Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y la información sobre el producto antes de la puesta en servicio! Compruebe siempre todas las piezas para detectar posibles daños de uso o de transporte.
---	---

	CS Následující informace byly stanoveny na základě analýzy rizik. Tato analýza rizik byla schválena vedením společnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG dne 31. ledna 2024. Vzhledem k tomu, že se naše produkty neustále zdokonaľujú, vyhradzujeme si právo na zmeny. VAROVÁNÍ: Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a informace o výrobku! Vždy kontrolujte všechny díly z hlediska možného poškození při používání nebo přepravě.
---	--

	HU A következő információkat kockázatlemezés alapján határozták meg. Ezt a kockázatlemezést a Kleinbongartz & Kaiser oHG vezetősége 2024. január 31-én hagyta jóvá. Mivel termékeinket folyamatosan fejlesztjük, fenntartjuk a változtatások jogát. FIGYELMEZTETÉS: Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az összes biztonsági utasítást és termékinformációkat! Mindig ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges használati vagy szállítási sérülések szempontjából.
---	---

	TR Aşağıdaki bilgiler bir risk analizi temelinde belirlenmiştir. Bu risk analizi 31 Ocak 2024 tarihinde Kleinbongartz & Kaiser oHG yönetimi tarafından onaylanmıştır. Ürünlerimiz sürekli olarak geliştirildiğinden, değişiklik yapma hakkımız saklı tutulur. UYARI: Devreye almadan önce tüm güvenliktalimatlarını ve ürün bilgilendirme dokümanları okuyunuz! Tüm parçaları olası kullanım veya nakliye hasarlarına karşı daima kontrol edin.
---	--

	RU Приведенная ниже информация была определена на основе анализа рисков. Этот анализ рисков был утвержден руководством компании Kleinbongartz & Kaiser oHG 31 января 2024 года. Поскольку наша продукция постоянно совершенствуется, мы оставляем за собой право вносить изменения. ВНИМАНИЕ: Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте все инструкции по безопасности и информацию о продукте! Всегда проверяйте все детали на предмет возможных повреждений при использовании или транспортировке.
---	--

	CN 以下信息是根据风险分析确定的。Kleinbongartz & Kaiser oHG 管理层于 2024 年 1 月 31 日批准了该风险分析。由于我们的产品在不断改进，我们保留更改的权利。 警告： 调试前请仔细阅读所有安全说明和产品信息！ 务必检查所有部件是否在使用或运输过程中损坏。
---	--

	JP 以下の情報はリスク分析に基づいて決定された。このリスク分析は、2024年1月31日にKleinbongartz & Kaiser oHGの経営層によって承認されました。当社の製品は常に改良されているため、変更する権利を有します。 警告： 試運転の前に、すべての安全に関する指示と製品情報をよく読み取ってください！ すべての部品に使用上または輸送上の損傷がないか、常に確認してください。
---	--

SICHERHEITSHINWEISE FÜR TRENNVORRICHTUNG

SAFETY INSTRUCTIONS FOR SEPARATORS | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ИЗКЛЮЧАВАЩО УСТРОЙСТВО | SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR FRAKOBLEINGSANORDNING | OHUTUSJUHISED SEADME LAHTIÜHENDAMISEKS | TURVALLISUSOHJEET LAITTEEN IRROTTAMISTA VARTEN | CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE DISPOSITIF DE SÉPARATION | ΟΔΓΗΓΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΤΗΜΗΣ | ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL DISPOSITIVO DI DISCONNESSIONE | SIGURNOSNE UPUTE ZA SEPARATORI | DROŠÍBAS NORĀDĪJUMI IERICES ATVIKŠANANAI | SAUGOS NUDOMAI ATJUNGIANI | VEILIGHEDSINSTRUCTIES VOOR HET UITSCHAKELEN VAN HET APPARAAT | INSTRUKCJE BEZPIECZESTWA DOTYCZĄCE ODŁĄCZANIA URZĄDZENIA | INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O DISPOSITIVO DE DESCONEXÃO | INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE DECONECTARE | SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR FRÄNSKLININGSANORDNING | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ODPROJEENIE ZARIADENIA | VARNOSTNA NAVODILA ZA ODKLOP NAPRAVE | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL DISPOSITIVO DE DESCONEXIÓN | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ODPOJENÍ ZAŘÍZENÍ | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A KÉSZÜLÉK LEVALASZTÁSÁHOZ | BAGLANTI KESME CİHAZI İÇİN GÜVENLİK TALİMLERİ | ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗОПАСНОСТІ ПРИ РОБОТІ С РАЗДІЛНИТЬНИМ УСТРОЙСТВОМ | 断開装置の安全説明 | 切断装置に関する安全上の注意

DE

	1. Persönliche Schutzausrüstung tragen Stellen Sie sicher, dass Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen, einschließlich Schutzhülle, Handschuhe und Sicherheitsschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.
	2. Betriebsanleitung lesen Lesen und befolgen Sie die Betriebsanleitung des Abziehers sorgfältig, um die korrekte Handhabung zu gewährleisten.
	3. Werkstück sicher fixieren Sorgen Sie dafür, dass das Werkstück vor Beginn des Abziehvorgangs fest und stabil fixiert ist, um ein Verutschen zu verhindern.
	4. Richtige Auswahl der Trennvorrichtung Wählen Sie die passende Trennvorrichtung für die jeweilige Anwendung aus, um Beschädigungen am Werkstück oder an der Vorrichtung zu vermeiden.
	5. Technik und Ausrichtung Richten Sie die Trennvorrichtung genau aus, damit die Schneidkanten gleichmäßig und sicher greifen. Achten Sie auf gleichmäßige Spannkraft, um ein plötzliches Lösen des Werkstücks zu verhindern.
	6. Regelmäßige Wartung durchführen Überprüfen Sie den Abzieher regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigungen und führen Sie erforderliche Wartungsarbeiten durch, um die Sicherheit zu gewährleisten.
	7. Sicherer Arbeitsbereich Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen, um Stolperfallen und Unfälle zu vermeiden. Verewigern Sie sich, dass genügend Platz vorhanden ist, um sicher zu arbeiten.
	8. Druckregelung beachten Überprüfen Sie die Druckregelung des Rohrengulators, ob die Druckregelung ordnungsgemäß eingestellt ist und die Spindel richtig funktioniert.
	9. Vermeidung plötzlicher Bewegungen Seien Sie während des Betriebs aufmerksam und vorbereitet auf plötzliche Bewegungen des Werkstücks, die zu Verletzungen führen können.
	10. Ergonomische Körperhaltung einnehmen Achten Sie auf eine ergonomische Körperhaltung, um körperlichen Belastungen und Verletzungen vorzubeugen.

EN

	1. Wear personal protective equipment Ensure that you wear suitable personal protective equipment, including safety goggles, gloves and safety shoes, to avoid injury.
	2. Read the operating instructions Read and follow the operating instructions for the extractor carefully to ensure correct handling.
	3. Securely fix the workpiece Ensure that the workpiece is firmly and stably secured before starting the stripping process to prevent it from slipping.
	4. Correct selection of the cutting device Select the right cutting device for the respective application to avoid damaging the workpiece or the device.
	5. Technique and alignment Align the cutting device precisely so that the cutting edges grip evenly and securely. Ensure even clamping force to prevent sudden release of the workpiece.
	6. Carry out regular maintenance Check the extractor regularly for wear or damage and carry out the necessary maintenance work to ensure safety.
	7. Safe working area Keep the work area clean and free of obstacles to avoid tripping hazards and accidents. Make sure that there is enough space to work safely.
	8. Observe pressure control Before use, check that the pressure control is set correctly and that the spindle is working properly.
	9. Valtä aktiivisä liikettä Käytä valppaana ja valmiina työkalupäälle aktiivisillä liikkeilläin käytön aikana loukkautumisten välttämiseksi.
	10. Adopt an ergonomic posture Make sure you adopt an ergonomic posture to prevent physical strain and injuries.

BG

	1. Носете лични предпазни средства Уверете се, че носите подходящи лични предпазни средства, включително предпазни очила, ръкавици и обувки, за да избегнете нараняване.
	2. Прочетете инструкциите за експлоатация Прочетете и спазвайте внимателно инструкциите за експлоатация на аспиратора, за да гарантирате правилната работа с него.
	3. Сигурно фиксиране на детайла Уверете се, че детайлът е здраво и стабилно закрепен, преди да започнете процеса за отстраняване на изолацията, за да предотвратите излизането му.
	4. Правилен избор на режещото устройство Изберете правилното режещо устройство за съответното приложение, за да избегнете повреждане на детайла или устройството.
	5. Техника и подравняване Подравнете точно режещото устройство, така че режещите ръбове да се захващат равномерно и сигурно. Осигурете равномерна сила на притискане, за да предотвратите взаимно осакатяване на детайла.
	6. Извършване на редовна поддръжка Редовно проверявайте екстрактора за износване или повреди и извършвайте необходимата поддръжка, за да осигурите безопасност.
	7. Безопасна работна зона Поддържайте работната зона чиста и свободна от препятствия, за да избегнете опасности от спъване и злополуки. Уверете се, че има достатъчно пространство за безопасна работа.
	8. Наблюдение на налягането Преди употреба проверете дали контролът на налягането е правилно настроен и дали шпинделът работи правилно.
	9. Избягвайте резки движения Бъдете бдителни и готови за внезапни движения на обработвания детайл по време на работа, за да избегнете нараняване.
	10. Приемане на ергономична стойка Уверете се, че сте заели ергономична поза, за да предотвратите физическо натоварване и наранявания.

DA

	1. Brug personlige værnemidler Sørg for at bære passende personlige værnemidler, herunder sikkerhedsbriller, handsker og sikkerhedssko, for at undgå skader.
	2. Læs betjeningsvejledningen Læs og følg brugsanvisningen til emhæften omhyggeligt for at sikre korrekt håndtering.
	3. Fastgør arbejdsområdet forsvarligt Sørg for, at arbejdsområdet sidder godt og stabilt fast, før du starter afsløjningsprocessen, så det ikke glider.
	4. Korrekt valg af skæreanordning Vælg den rigtige skæreanordning til den pågældende opgave for at undgå at beskadige arbejdsområdet eller anordningen.
	5. Teknik og justering Juster skæreanordningen præcist, så skærekanterne griber jævnt og sikkert fast. Sørg for en jævn spændekraft for at forhindre, at arbejdsområdet pludselig løsnes.
	6. Udfør regelmæssig vedligeholdelse Kontroller regelmæssigt udsugningssystemet for slid eller skader, og udfør den nødvendige vedligeholdelse for at sikre sikkerheden.
	7. Sikker arbejdsområde Hold arbejdsområdet rent og fri for forhindringer for at undgå snublefare og ulykker. Sørg for, at der er plads nok til at arbejde sikkert.
	8. Overhold trykkontrol Før brug skal du kontrollere, at trykreguleringen er indstillet korrekt, og at spindelen fungerer korrekt.
	9. Undgå pludselige bevægelser Vær opmærksom og klar til pludselige bevægelser af arbejdsområdet under arbejdet for at undgå skader.
	10. Indtag en ergonomisk arbejdsstilling Sørg for at indtage en ergonomisk arbejdsstilling for at forebygge fysisk belastning og skader.

GR

	1. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας Προστατέψτε τον εαυτό σας χρησιμοποιώντας κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά ασφαλείας, γάντια και παπούτσια ασφαλείας, για να αποφύγετε τραυματισμούς.
---	---

ET

	1. Kandke isikukaitsese vahende Vigastuste vältimiseks kandke sobivaid isikukaitsesevahendeid, sealhulgas kaitsesilmi, kindid ja turvalisusshoeid.
	2. Lugege kasutusjuhendit Lugege ja järgige hoolikalt väljalõikuri kasutusjuhendit, et tagada õige käitumine.
	3. Kinnitage toorik kindlalt. Enne eemaldamise alustamist veenduge, et toorik oleks kindlalt ja stabiilselt kinnitatud, et vältida selle libisemist.
	4. Lõikeaseme õige valik Valige vastavale rakendusele sobiv lõikeaseme, et vältida töödelava detaili või seadme kahjustamist.
	5. Tehnika ja joondamine Joondage lõikeaseme täpselt nii, et lõikeasvared haaravad ühtlaselt ja kindlalt. Tagage ühtlase kinnitussuundi, et vältida töödelava detaili järsku vabastamist.
	6. Viige läbi korrapärane hooldus Kontrollige regulaarselt, kas väljalõikuri on kulunud või kahjustatud, ja tehke vajalikku hooldustööd, et tagada ohutus.
	7. Turvaline tööala Hoidke tööala puhtana ja takistusteta, et vältida kummitamisest ja õnnetusi. Veenduge, et ohutuks töötamiseks on piisavalt ruumi.
	8. Jälgige rõhu kontrollimist Enne kasutamist kontrollige rõhuregulaatori oleks õigesti seadistatud ja et spindel töötab korralikult.
	9. Vältige järskke liigutusi Olge töö ajal tähelepanelik ja valmis töödelava detaili äkilistest liigutustest, et vältida vigastusi.
	10. Võtta vastu ergonoomiline kehahoia Veenduge, et kasutate ergonoomilist kehahoiaolu, et vältida füüsilist koormust ja vigastusi.

FI

	1. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita Varmista, että käytät sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten suojalasia, suojakäsineitä ja turvakengitä, jotta vältät loukkautumisia.
	2. Lue käyttöohjeet Lue uuttimen käyttöohjeet huolellisesti ja noudata niitä oikean käytön varmistamiseksi.
	3. Kiinnitä työkalupäälle tukevasti Varmista, että työkalupäälle on tukevasti ja vakasti kiinnitetty ennen kuorintaprosessin aloittamista, jotta se ei pääse liukumaan.
	4. Leikkulaitteen oikea valinta Valitse oikea leikkulaitte leikkauksien sovellukseen, jotta vältät työkalupäälle tai laitteen vahingoittumisen.
	5. Tekniikka ja kohdistus Kohdisti leikkulaitte tarkasti niin, että leikkurineuvasta tarttuvut tasaisesti ja tukevasti. Varmista tasainen puristusvoima, jotta työkalupäälle ei pääse irtoamaan siklistä.
	6. Suorita säännöllinen huolto Tarkista mm. säännöllisesti kuluminen tai vaurioiden varalta ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet turvallisuuden varmistamiseksi.
	7. Turvallinen työskentelyalue Pidä työalue puhtana ja esteettömänä kompastumisvaaran ja onnettomuuksien välttämiseksi. Varmista, että siellä on riittävästi tilaa turvalliseen työskentelyyn.
	8. Tarkkalle paineen säätös Tarkista ennen käyttöä, että paineenäätös on asetettu oikein ja että kara toimii oikein.
	9. Evitare movimenti improvvisi Durante l'operazione, prestare attenzione e prepararsi a eventuali movimenti improvvisi del pezzo da lavorare per evitare lesioni.
	10. Ottakaa ergonominen asento Varmista, että otat ergonomisen asennon fyysisen rasituksen ja vammojen välttämiseksi.

FR



1. Porter un équipement de protection individuelle
Veuillez à porter un équipement de protection individuelle approprié, notamment des lunettes de protection, des gants et des chaussures de sécurité, afin d'éviter toute blessure.



2. Lire le mode d'emploi
Lire et suivre attentivement le mode d'emploi de l'extracteur afin de garantir une utilisation correcte.



3. Fixer la pièce de manière sûre
Veuillez à ce que la pièce à usiner soit fixée fermement et de manière stable avant de commencer le processus de pelage afin d'éviter qu'elle ne glisse.



4. Choisir correct du dispositif de séparation
Choisir le dispositif de tronçonnage adapté à l'application afin d'éviter d'endommager la pièce ou le dispositif.



5. Technique et alignement
Alignez le dispositif de tronçonnage avec précision pour que les arêtes courent à l'unisson de manière régulière et sûre. Veuillez à ce que la force de serrage soit régulière afin d'éviter un détachement soudain de la pièce à usiner.



6. Adopter un entretien régulier
Vérifiez régulièrement que l'extracteur n'est pas usé ou endommagé et effectuez l'entretien nécessaire pour garantir la sécurité.



7. Une zone de travail sûre
Maintenez la zone de travail propre et libre de tout obstacle afin d'éviter les risques de trébuchement et les accidents. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour travailler en toute sécurité.



8. Respecter le réglage de la pression
Avant l'utilisation, vérifiez que la régulation de la pression est correctement réglée et que la tige fonctionne correctement.



9. Éviter les mouvements brusques
Pendant le fonctionnement, tenez attentif et prêt à faire face à des mouvements soudains de la pièce afin d'éviter les blessures.



10. Adopter une posture ergonomique

ES	
	1. Lleve equipo de protección personal Asegúrese de llevar el equipo de protección personal adecuado, incluidas gafas de seguridad, guantes y calzado de seguridad, para evitar lesiones.
	2. Lea el manual de instrucciones Lea y siga atentamente las instrucciones de uso del extractor para garantizar un manejo correcto.
	3. Fije firmemente la pieza de trabajo Asegúrese de que la pieza de trabajo está fijada de forma firme y estable antes de iniciar el proceso de desmontaje para evitar que se deslice.
	4. Selección correcta del dispositivo de corte Seleccione el dispositivo de corte adecuado para cada aplicación para evitar dañar la pieza o el dispositivo.
	5. Técnica y alineación Antes de iniciar el corte con precisión para que los filos de corte agarren de forma uniforme y segura. Asegúrese de que la fuerza de sujeción es uniforme para evitar que la pieza se suelte repentinamente.
	6. Realice un mantenimiento regular Compruebe periódicamente si el extractor está desgastado o dañado y realice las tareas de mantenimiento necesarias para garantizar la seguridad.
	7. Zona de trabajo segura Mantenga la zona de trabajo limpia y libre de obstáculos para evitar tropiezos y accidentes. Asegúrese de que hay espacio suficiente para trabajar con seguridad.
	8. Observe el presostato Antes del uso, compruebe que el presostato está correctamente ajustado y que el husillo funciona correctamente.
	9. Evite los movimientos bruscos Esté alerta y preparado para movimientos bruscos de la pieza de trabajo durante el funcionamiento para evitar lesiones.
	10. Adopte una postura ergonómica Asegúrese de adoptar una postura ergonómica para evitar tensiones físicas y lesiones.

CS	
	1. Používejte osobní ochranné prostředky Ujistěte se, že používáte vhodné osobní ochranné prostředky, včetně ochranných brýlí, rukavic a bezpečnostní obuvi, abyste předešli zranění.
	2. Přečtěte si návod k obsluze Pečlivě si přečtěte návod k obsluze odsavače a dodržujte jej, abyste zajistili správné zacházení.
	3. Bezpečné upnutí dílů Před zahájením procesu odizolování se ujistěte, že je díl robustně připevněn a stabilně zajištěn, aby nedošlo k jeho sklouznutí.
	4. Správný výběr řezacího zařízení Zvolte správné řezací zařízení pro danou aplikaci, aby nedošlo k poškození obrobku nebo zařízení.
	5. Technika a seřízení Řezací zařízení přesuňte seřídíte tak, aby řezné hrany rovnoměrně a bezpečně držely. Zajistěte rovnoměrnou úpinací sílu, aby nedošlo k náhlému uvolnění obrobku.
	6. Provádění pravidelné údržby Pravidelně kontrolujte, zda není odsavač opotřebený nebo poškozený, a provádějte nezbytnou údržbu, abyste zajistili bezpečnost.
	7. Bezpečný pracovní prostor Udržujte pracovní prostor čistý a bez překážek, abyste předešli nebezpečí zakopnutí a nehodám. Dbejte na to, abyste měli dostatek prostoru pro bezpečnou práci.
	8. Dodržujte kontrolu tlaku Před použitím zkontrolujte, zda je správně nastavena regulace tlaku a zda vřeteno pracuje správně.
	9. Využívejte se prudkých pohybů Během práce buďte opatrní a připravte na náhlé pohyby obrobku, abyste předešli zranění.
	10. Zaujměte ergonomické držení těla Dbejte na ergonomické držení těla, abyste předešli fyzické zátěži a zraněním.

HU	
	1. Viseljen egyéni védőfelszereléssel A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon a megfelelő egyéni védőfelszerelésről.
	2. Olvassa el a használati utasítást A helyes kezelés érdekében figyelmesen olvassa el és kövesse az elszívó használati utasítását.
	3. A munkadarab biztonságos rögzítése Győződjön meg arról, hogy a munkadarabot szilárdan és stabilan rögzítette, mielőtt elkezdje a csiszolási folyamatot, hogy megakadályozza a csúszást.
	4. A vágóeszköz helyes kiválasztása Válassza ki a megfelelő vágóeszközt az adott alkalmazáshoz, hogy elkerülje a munkadarab vagy az eszköz sérülését.
	5. Technika és igazítás Kattintson a vágóeszközt úgy, hogy a vágóélek egyenletesen és biztonságosan fogjakon. Biztosítsa az egyenesletes zörögést, hogy megakadályozza a munkadarab hirtelen elmozdítását.
	6. Rendszeres karbantartás Rendszeresen ellenőrizze az elszívót kopás vagy sérülés szempontjából, és végezze el a szükséges karbantartási munkafeladatokat a biztonság érdekében.
	7. Biztonságos munkavégzés A balesetveszély és a balesetek elkerülése érdekében tartsa tisztán és akadálymentesen a munkaterületet. Győződjön meg arról, hogy elegendő hely áll rendelkezésre a biztonságos munkavégzéshez.
	8. Figyelje meg a nyomásszámbayelzést Használat előtt ellenőrizze, hogy a nyomásszámbayelzés helyesen van-e beállítva, és hogy az orsó megfelelően működik-e.
	9. Kerülje a hirtelen mozdulatokat A sérülések elkerülése érdekében legyen résen és készüljön fel a munkadarab hirtelen mozgására a munka közben.
	10. Ergonomikus testtartás A fizikai megterhelés és a sérülések megelőzése érdekében ügyeljen az ergonomikus testtartásra.

TR	
	1. Kişisel koruyucu ekipman kullanın Yaralanmaları önlemek için güvenliğinizi gözüklerli, eldivenler ve güvenli ayakkabıları dahil olmak üzere uygun kişisel koruyucu ekipman kullanıldığınızdan emin olun.
	2. Kullanım talimatlarını okuyun Doğru kullanımı sağlamak için aspiratörün kullanımı talimatlarını dikkatlice okuyun ve uygulayın.
	3. İş parçasını güvenli bir şekilde sabitleyin Kaymasını önlemek için doğru şekilde sabitlemenizden önce iş parçasının sağlam ve dengeli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
	4. Kesme cihazının doğru seçimi İş parçasına veya cihaza zarar vermekten kaçınmak için ilgili uygulamaları için doğru kesme cihazı seçin.
	5. Teknik ve hizalama Kesme cihazını, kesme kenarları eşit ve güvenli bir şekilde kayrayacak şekilde tam olarak hizalayın, iş parçasının önünü serbest kalmasını önlemek için eşit sıkıştırma kuvveti sağlayın.
	6. Düzenli bakım gerektirir Aspiratörü düzenli olarak aşınma veya diğer aşınmaların kontrol edin ve güvenliliği sağlamak için gerekli bakım çalışmalarını yapın.
	7. Güvenli çalışma alanı Takılma tehlikesini ve kazaları önlemek için çalışma alanını temiz ve engelsiz tutun. Güvenli bir şekilde çalışmak için yeterli alan olduğundan emin olun.
	8. Basınç kontrolünü gözlemleyin Kullanmadan önce, basınç kontrolünün doğru ayarlandığını ve iş milinin düzgün çalıştığını kontrol edin.
	9. Ani hareketlerden kaçının Yaralanmaları önlemek için çalışma sırasında iş parçasının ani hareketlerine karşı dikkatli ve hazır olun.
	10. Ergonomik bir duruş benimseyin Fiziksel zorlanma ve yaralanmaları önlemek için ergonomik bir duruş benimsemiş olduğunuzdan emin olun.

RU	
	1. Носите средства индивидуальной защиты Во избежание травм надевайте средства индивидуальной защиты, включая защитные очки, перчатки и защитную обувь.
	2. Прочтите инструкцию по эксплуатации Внимательно прочтите и соблюдайте инструкцию по эксплуатации экстрактора, чтобы обеспечить правильное обращение с ним.
	3. Надежно закрепите заготовку Перед началом процесса заготовки убедитесь, что заготовка прочно и надежно закреплена, чтобы предотвратить ее смещение.
	4. Правильный выбор режущего устройства Выберите подходящее режущее устройство для соответствующего применения, чтобы не повредить заготовку или устройство.
	5. Техника и выравнивание Перед началом резки убедитесь, чтобы режущие кромки равномерно и надежно закрепились. Обеспечьте равномерное усилие зажима, чтобы предотвратить внезапное отделение заготовки.
	6. Проводите регулярные технические обслуживание Регулярно проверяйте экстрактор на предмет износа или повреждений и проводите необходимое техническое обслуживание для обеспечения безопасности.
	7. Безопасная рабочая зона Держите рабочую зону чистой и свободной от препятствий, чтобы избежать опасности спотыкания и несчастных случаев. Убедитесь, что зона безопасной работы достаточно места.
	8. Лежите за контролем давления Перед использованием убедитесь, что регулятор давления настроен правильно и что шпиндель работает исправно.
	9. Избегайте резких движений Во избежание травм будьте внимательны и готовы к резким движениям заготовки во время работы.
	10. Примите эргономичную позу Примите эргономичную позу, чтобы избежать физических нагрузок и травм.

CN	
	1. 穿戴个人防护装备 为防止受伤，请佩戴适当的个人防护设备，包括安全护目镜、手套和安全鞋，以避免受伤。
	2. 仔细阅读说明 仔细阅读并遵守吸尘风机的操作说明，以确保正确使用。
	3. 牢牢固定工件 在开始打磨过程之前，确保工件已牢固固定，以防滑动。
	4. 正確選擇切削裝置 針對不同的應用選擇正確的切削裝置，以避免損壞工件或裝置。
	5. 技術與對齊 精確對齊切削裝置，使切削刀能均勻穩固地夾住工件，確保均勻的夾持力，防止工件突然鬆脫。
	6. 進行定期維護 定期檢查抽風機是否有磨損或損壞，並進行必要的維護工作以確保安全。
	7. 安全工作區 保持工作區干淨整潔，沒有障礙物，以避免絆倒和危險事故。確保有足够的空間安全工作。
	8. 觀察壓力控制 使用前，請檢查壓力控制是否設定正確，以及主軸是否正常运行。
	9. 避免突然移動 在操作過程中，要警惕並準備好工件的突然移動，以免受傷。
	10. 采用符合人体工学的姿势 确保采用符合人体工学的姿势，以防止身体疲劳和受伤。

JP	
	1. 個人用保護具の着用 怪我を避けるため、安全ゴーグル、手袋、安全靴など、適切な個人用保護具を必ず着用してください。
	2. 取扱説明書を読む イラストラクターの取扱説明書をよく読み、それに従ってください。
	3. ワークをしっかり固定する ドリルチップ作業を開始する前に、ワークが滑らないようにしっかりと固定した状態で固定されていることを確認してください。
	4. 正しい切断装置の選択 ワークや装置を損傷しないよう、それぞれの用途に適した切断装置を選択してください。
	5. 技術とアライメント カッティング・エッジが均一かつ確実にグリップするよう、カッティング・デバイスを正確にアライメントしてください。ワークが突然動かないように、クランプ力を均一にしてください。
	6. 定期的なメンテナンスの実施 抽風機に損耗や破損がないか定期的に点検し、安全を確保するために必要なメンテナンス作業を行います。
	7. 安全な作業エリア つまずきの危険や事故を避けるため、作業場所を清潔に保ち、障害物を置かないようにしてください。安全に作業できる十分なスペースがあることを確認してください。
	8. 圧力制御の観察 使用する前に、圧力制御が正しく設定されているか、スピンドルが正しく動作するかを確認してください。
	9. 急な動きを避ける 負傷を避けるため、作業中のワークの急な動きに注意し、備えてください。
	10. 人間工学に基づいた姿勢をとる 身体への負担や怪我を防ぐため、人間工学に基づいた姿勢を心がけましょう。

FUNCTIONSHINWEISE UND VERWENDUNG

DE	
1. Vorbereitung des Trennabziehers: Wählen Sie die geeignete Baugröße des Trennabziehers, die zu den abzuhebenden Bauteilen passt. Achten Sie darauf, dass die Vorrichtung über die notwendige Zugkraft und Stabilität verfügt, um das Bauteil sicher zu lösen.	
2. Positionierung der Trennabziehers: Die Trennabnehmer werden hinter den abzuhebende Teil gepresst und schieben sich dabei zwischen Lager und Sitz. Zum finalen abheben, müssen die Zugbolzen der Abziehvorrichtung in die Trennvorrichtung geschraubt werden.	
3. Ausrichten der Spindel: Richten Sie die Spindel des Trennabziehers exakt auf das Zentrum der Welle oder des abzuhebenden Teils aus. Diese präzise Ausrichtung ist wichtig, um einen gleichmäßigen Druck auf die Welle und eventuelle Schäden am Bauteil zu vermeiden.	
4. Anziehen der Spindel: Drehen Sie die Spindel zunächst von unten, um leichten Druck auf das Bauteil auszuüben. Verwenden Sie dann ein passendes Antierwerkzeug (z.B. einen Maulschlüssel), um die Spindel weiter anziehen und die Abziehkraft zu erhöhen. Achten Sie darauf, gleichmäßig zu drehen, um das Bauteil schonend zu lösen.	
5. Bauteil trennen: Während die Spindelwelle angezogen wird, übt der Trennabzieher gleichmäßigen Druck auf das Bauteil aus, wodurch es langsam von der Welle oder dem Gehäuse gelöst wird. Achten Sie darauf, dass die Zugbolzen stabil bleiben und nicht verformen, um Beschädigungen zu vermeiden.	
6. Druckabbau: Nachdem das Bauteil erfolgreich getrennt wurde, lockern Sie die Spindel vorsichtig, um eine sichere Handhabung zu gewährleisten. Überprüfen Sie die Einstellmechanik und stellen Sie sicher, dass der Trennabzieher in einen sicheren Zustand zurückgestellt wird.	

EN	
1. Preparation of the puller: Select the appropriate size of puller to suit the components to be removed. Ensure that the device has the necessary tensile force and stability to safely release the component.	
2. Positioning the puller: The separator jaws are pressed behind the part to be removed and slide between the bearing and the seat. For final removal, the puller's puller pins must be screwed into the separator.	
3. Aligning the spindle: Align the spindle of the puller exactly with the center of the shaft or the part to be pulled off. This precise alignment is important to ensure an even distribution of force and to prevent the component from tilting.	
4. Tightening the spindle: First turn the spindle by hand to apply light pressure to the component. Then use a suitable drive tool (e.g. a spanner) to continue to tighten the spindle further and increase the pull-off force. Make sure to rotate evenly to release the component gently.	
5. Separate the component: As the spindle is tightened further, the parting puller applies even pressure to the component, slowly releasing it from the shaft or housing. Ensure that the puller bolts remain stable and do not slip to avoid damage.	
6. Pressure release: After the component has been successfully separated, carefully loosen the spindle to ensure safe handling. Check the adjustment mechanism and ensure that the puller is reset in a safe condition.	

BG	
1. Подготовка на изтеглящото устройство: Изберете подходящия размер на изтеглящото устройство, за да съответства на компонентите, които трябва да бъдат отстранени. Уверете се, че устройството има необходимата сила на опън и стабилност за безопасно освобождаване на компонента.	
2. Позициониране на изтеглящото устройство: Челостите на сепаратора се притискат зад демонтирания детайл и се пълзят между лагера и седлото. За окончателното отстраняване щифтовете на сепаратора трябва да бъдат завинтени в сепаратора.	
3. Подравняване на шпиндела: Алинейте шпиндела точно с осевия център на вала или на детайла, който трябва да се извади. Това прецизно подравняване е важно, за да се осигури равномерно разпределение на силата и да се предотврати накланянето на компонента.	
4. Затегнете шпиндела: Първо завъртете шпиндела с ръка, за да приложите лек натиск върху компонента. След това използвайте подходящ инструмент (например гаечен ключ), за да затегнете допълнително шпиндела и да увеличите силата на опън. Уверете се, че въртите равномерно, за да освободите компонента внимателно.	
5. Отделете компонента: С по-нататъщото затягане на шпиндела разделилите угражнения равномерно натиск върху компонента, като бавно го освобождават от вала или от детайла. Уверете се, че компонентите остават стабилни и не се припъхват, за да предотвратите повреди.	
6. Освобождаване: След успешното разделение на компонента внимателно разхлабете шпиндела, за да осигурите безопасна работа. Проверете механизма за регулиране и се уверете, че изтеглящото устройство е върнато в безопасно състояние.	

DA	
1. Klargøring af separatortrækkeren: Vælg den passende størrelse på separatortrækkeren, der passer til de komponenter, der skal fjernes. Sørg for, at enheden har den nødvendige trækraft og stabilitet for sikker adskillelse af komponenten.	
2. Placering af separatortrækkeren: Skillekæberne presses bag den del, der skal fjernes, og skubber sig selv ind mellem lejet og sædet. Til den endelige afmontering skal trækbolterne sikres og indskruddes.	
3. Justering af spindelen: Juster spindelen på separatortrækkeren nøjagtigt med midten af akslen eller den del, der skal fjernes. Den præcise justering er vigtig for at sikre en jævn kraftfordeling og for at undgå vipping af komponenten.	
4. Tilspænding af spindelen: Drej først spindelen med hånden for at påføre let tryk på komponenten. Brug derefter et passende drivværktøj (f.eks. en skruenøgle) til yderligere tilspænding af spindelen og øg den nødvendige opspændingskraft jævnt, for at sikre en jævn trykforøgelse og undgå deformation af komponenten.	
5. Adskil komponenten: Når spindelen fortsætter med at stramme, udøver aftrækkeren et jævnt tryk på komponenten og frigiver den langsomt fra akslen eller huset. Sørg for, at spændingsbolterne forbliver stabile og ikke glider for at undgå skader.	
6. Trykrelaskning: Efter at komponenten er adskilt, løsner spindelen for at sikre sikker håndtering. Kontroller justeringsmekanismen og sørg for, at separatortrækkeren er nulstillet i en sikker tilstand.	

ET	
1. Separatori tömittisa ettevalmistamine: Valige sobiva suurusega eraldaja tömittist, mis sobib eemaldatavate komponentide jaoks. Veenduge, et seadmel oleks komponendi ohutuks vabastamiseks vajalik tõmbekujut ja stabiilsus.	
2. Separatori tömittisa paigutamine: Eraldusloavad surutakse eemaldatava osa taha ja suruvad end laagri ja pesa vahele. Lõplikuks eemaldamiseks tuleb tõmburi tõmbetihvti kruvi sisse keerata.	
3. Spindli joondamine: Joondage eraldaja tömittist spindeli täpselt võlli või eemaldatava osa kesk-punktile. See täpne joondamine on oluline jõu ühtlase jaotuse tagamiseks ja komponendi kallumisest vältimiseks.	
4. Spindli pingutamist: Esmalt keerake spindlit käsitsi, et komponendile kergert survet avaldada. Seejärel kasutage spindlit täiendavaks pingutamiseks ja vajadusel suurendamiseks sobivat ajamivõti (nt otsmurtvõti). Pöörake kindlasti ühtlaselt, et komponent õrnalt vabastada.	
5. Eraldage komponenti: Kui spindli pingutamine jätkub, avaldab tömittits komponendile ühtlast survet, vabastades selle aeglaselt võllist või korpusest. Veenduge, et pingutuspidid püsivad stabiilsena ega libiseks.	
6. Rõhu vähendamine: Pärast komponendi eraldamist eemaldage vabastage spindlit ettevaatlikult, et tagada ohutu käsitsemine. Kontrollige reguleerimis mehhanismi ja veenduge, et eraldaja tömittits on lähtestatud ohutusse olekusse.	

FI	
1. Erottimien vetäminen valmistelu: Valitse sopivan kokoon erottimen (jos tarvii), joka sopii irrotettaviin osiin. Varmista, että laitteesta on tarvittava vetovoima ja vakaus komponentin vapauttamiseksi turvallisesti.	
2. Erottimien vetäminen sijoittaminen: Erosluettav puristetaan irrotettavan osan taakse ja työntävät itse laakerin ja istukan väliin. Lopullista irrotusta varten vetolaitteen kiristyspultit on ruuvattava erotuslaitteeseen.	
3. Karan kohdistaminen: Kohdista erottimen ulostevetimen kara tarkasti akselin tai irrotettavan osan keskustaan. Tämä tarkasti kohdistus on tärkeää tasaisen voiman jakautumisen varmistamiseksi ja komponentin kallistumisen välttämiseksi.	
4. Karan kiristys: Kun kara jatkaa kiristystä, vedin kohdistaa komponenttiin tasaisen paineen vapauttaen sen hitaasti akselista ja korpusta. Varmista, että kiristyspultit pysyvät vakaina elävissä luista vaurioiden välttämiseksi.	
6. Paineen alentaminen: Kun komponentti on erotettu onnistuneesti, löysää varovasti karaa turvallisesti käärittelev varmistusmekanismi. Tarkista säätömekanismi ja varmista, että erottimen vedin on palautettu turvalliseseen kuntoon.	

FR	
1. Préparation de l'extracteur séparateur: Choisissez la taille appropriée de l'extracteur séparateur qui correspond aux composants à retirer. Assurez-vous que l'appareil dispose de la force de traction et de la stabilité nécessaires pour libérer le composant en toute sécurité.	
2. Positionnement de l'extracteur séparateur: Les mâchoires de séparation sont pressées derrière la pièce à retirer et se glissent entre le roulement et le siège. Pour le retrait final, les boulons de tension du dispositif de traction doivent être vissés dans le dispositif de séparation.	
3. Alignement de la broche: Alignez la broche de l'extracteur séparateur exactement avec le centre de l'arbre ou de la pièce à retirer. Cet alignement précis est important pour assurer une répartition uniforme de la force et pour éviter l'inclinaison du composant.	
4. Serrage de la broche: Tournez d'abord la broche à la main pour appliquer une légère pression sur le composant. Utilisez ensuite un outil d'entraînement approprié (par exemple une clé à fourche) pour serrer davantage la broche et augmenter la force d'extraction. Assurez-vous de tourner uniformément pour libérer doucement le composant.	
5. Séparer le composant: À mesure que la broche continue de se serrer, l'extracteur applique une pression uniforme sur le composant, le libérant lentement de l'arbre ou du boîtier. Assurez-vous que les boulons de tension restent stables et ne glissent pas pour éviter tout dommage.	
6. Réduction de pression: Après que le composant a été séparé avec succès, desserrez doucement la broche pour garantir une manipulation sûre. Vérifiez le mécanisme de réglage et assurez-vous que l'extracteur du séparateur est réinitialisé dans un état sûr.	

GR	
1. Προετοιμασία του ελκτικού διαχωριστή: Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος του ελκτικού διαχωριστή που ταιριάζει στο εξάρτημα που πρόκειται να αφαιρεθεί. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει την απαραίτητη δύναμη έλξης και τη σταθερότητα για την ασφαλή απελευθέρωση του εξαρτήματος.	
2. Τοποθέτηση του ελκτικού διαχωριστή: Οι διαχωριστικές σιαύρες πιέζονται πίσω από το εξάρτημα που πρόκειται να αφαιρεθεί και πιέζονται μεταξύ του ρολεμά και του καθίσματος. Για την τελική αφαίρεση, οι βίδες τένωσης της συσκευής έλξης πρέπει να βιδωθούν στη διάταξη διαχωρισμού.	
3. Αλυσίωση της σπινδύλης: Ευθυγραμμίστε το άξονα του ελκτικού διαχωριστή ακριβώς με το κέντρο του τμήματος που πρόκειται να αφαιρεθεί. Αυτή η ακριβής ευθυγράμμιση είναι σημαντική για να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη κατανομή της δύναμης και να αποφευχθεί η κλίση του εξαρτήματος.	
4. Τετρίωση του άξονα: Πρώτα στρίψτε τον άξονα με το χέρι για να ασκήσετε ελαφριά πίεση στο εξάρτημα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο εργαλείο κίνησης (π.χ. ένα κλειδί ανοιχτού άκρου) για να σφίξετε περαιτέρω τον άξονα και να αυξήσετε τη δύναμη έλξης. Φροντίστε να περιστρέψετε ομοιόμορφα για να απελευθερώσετε το εξάρτημα.	
5. Διαχωρισμός του εξαρτήματος: Καθώς ο άξονας συνεχίζει να σφίγγει, ο ελκτικός σπindel ομοιόμορφα πιέζει στο εξάρτημα, απελευθερώνοντας το οργά από τον άξονα ή το περίβλημα. Βεβαιωθείτε ότι η μπουλόνια τένωσης παραμένουν σταθερά και δεν γλιστράνε για να αποφευχθεί η ζημία.	
6. Μείωση πίεσης: Αφού το εξάρτημα διαχωριστεί με επιτυχία, χαλαρώστε απαλά τον άξονα για να ελαφρύνετε τη δύναμη έλξης. Ελέγξτε τον μηχανισμό ρύθμισης και βεβαιωθείτε ότι το ελκτικό διαχωριστή έχει επαναρρυθμιστεί σε ασφαλή κατάσταση.	

IT	
1. Preparazione dell'estrattore separatore: Scegli la dimensione appropriata dell'estrattore separatore adatta ai componenti da rimuovere. Assicurarsi che il dispositivo abbia la forza di trazione e la stabilità necessarie per liberare il componente in sicurezza.	
2. Posizionamento dell'estrattore separatore: Le ganasce di separazione vengono premute dietro il pezzo da rimuovere e si inseriscono tra il cuscinetto e la sede. Per lo smontaggio finale i tiranti del dispositivo di estrazione devono essere avvitati nel dispositivo di separazione.	
3. Allineamento del mandrino: Allineare l'albero dell'estrattore separatore esattamente al centro dell'albero o della parte da rimuovere. Questo allineamento preciso è importante per garantire una distribuzione uniforme della forza e evitare l'inclinazione del componente.	
4. Serraggio del mandrino: Per prima cosa ruotare manualmente il mandrino per applicare una leggera pressione al componente. Quindi utilizzare uno strumento di azionamento appropriato (ad esempio una chiave fissa) per serrare ulteriormente il mandrino e aumentare la forza di estrazione. Assicurarsi di ruotare in modo uniforme per rilasciare delicatamente il componente.	
5. Separare il componente: Mentre il mandrino continua a serrarsi, l'estrattore applica una pressione uniforme al componente, rilasciandolo lentamente dall'albero o dall'alloggiamento. Assicurarsi che i bulloni di tensione rimangano stabili e non scivolino per evitare danni.	
6. Riduzione della pressione: Dopo che il componente è stato separato con successo, allentare delicatamente il mandrino per garantire una manipolazione sicura. Controllare il meccanismo di regolazione e assicurarsi che l'estrattore del separatore sia ripristinato in condizioni sicure.	

HR

1. Priprema izvlačka separatora:

Odaberite odgovarajuću veličinu izvlačka separatora koji odgovara komponentama koje treba ukloniti. Provjerite ima li uređaj potrebnu vuču silu i stabilnost za sigurno otpuštanje komponente.

2. Postavljanje izvlačka separatora:

Odjeli za odvajanje se mogu postaviti na bilo koji način koji vam odgovara. Jednostavno se uključi i isključi uređaj za odvajanje. Uključite uređaj, stisnite gumb za pokretanje i odvojite komponente. Stisnite gumb za isključivanje uređaja i odvojite komponente.

3. Poravnavanje vretena:

Poravnajte vretena izvlačka separatora točno sa sredinom osovine ili dijela koji treba ukloniti. Ovo precizno poravnavanje je važno kako bi se osigurala ravnomjerna raspodjela sile izbjegavaju narušavanje komponente.

4. Zatezanje vretena:

Poravnajte vreteno rukom kako biste lagano pritisnuli komponentu. Zatim upotrijebite odgovarajuću pogoonski alat (npr. vijluskasti ključ) za dodatno zatezanje osovine i povećanje sile izvlačenja. Zatezite da okreneite ravnomjerno kako biste izbjegli otpuštanje komponente.

5. Odvojitje komponente:

Kako se vreteno stabilno zateže, izvlači primjenjujete ravnomjerni pritisak na komponentu, polako je otpuštajući iz osovine ili kućišta. Zatezi vreteno vremenom stabilniji i na kraju kako biste izbjegli oštećenje.

6. Smanjenje latica:

Nakon što je komponenta uspješno odvojena, možete olabaviti vreteno kako biste osigurali sigurno rukovanje. Provjerite mehanizam za podavljevanje i osigurajte isključivanje separatora uređaja u sigurno stanje.